

Safety remarks:

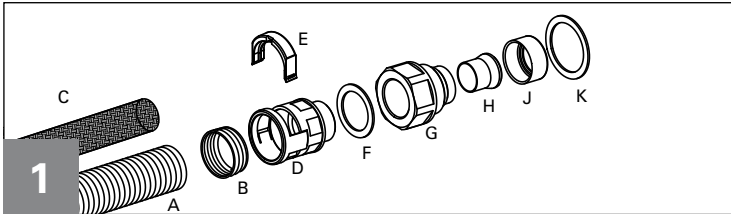
- Recommendation for applications with strong vibrations: Secure thread with common adhesive or sealant (e.g. Loctite)
- For applications with torsion we recommend the use of an additional Swivel adapter

(D) HFAK

Sicherheitshinweise:

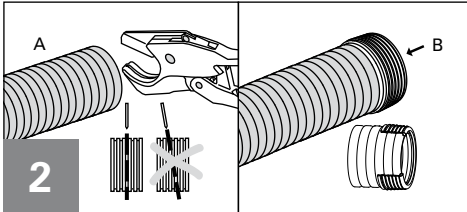
- Empfehlung für Anwendungen mit starken Vibrationen: Gewinde mit handelsüblichem Sicherungs- oder Dichtmittel (z.B. Loctite) sichern
- Bei Anwendungen mit Torsion empfehlen wir den Einsatz eines zusätzlichen Drehadapters

12 Installation/Montage



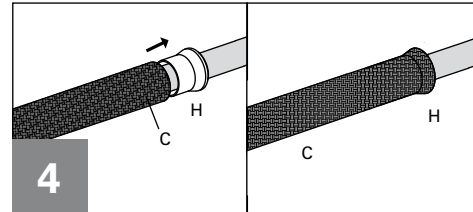
- A. Conduit
- B. Sealing cap
- C. Screening braid
- D. Fitting
- E. Oval clip
- F. Flat seal
- G. EMC socket
- H. Fixation cone
- J. Knurled nut
- K. Flat seal

- A. Wellrohr
- B. Dichtkappe
- C. Abschirmgeflecht
- D. Fitting
- E. Oval-Sperre
- F. Flachdichtung
- G. EMV-Sockel
- H. Fixier-Konus
- J. Rändelmutter
- K. Flachdichtung



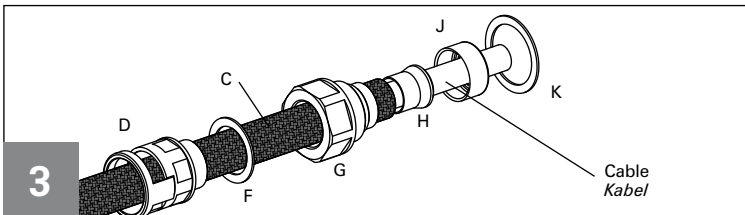
Cut the conduit straight in the corrugation (A). Push sealing cap (B) completely onto conduit.

Rohr (A) im Wellental gerade abschneiden. Rohrdichtung (B) ganz auf das Rohr aufstossen.

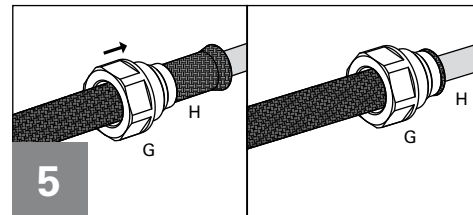


Cover fixation cone (H) with screening braid (C) as shown.

Abschirmgeflecht (C) wie abgebildet über den Fixier-Konus (H) ziehen.



Cable
Kabel



Push EMC socket (G) onto the fixation cone (H) to clamp the screening braid.

Den EMV Sockel (G) auf den Fixier-Konus (H) schieben und das Abschirmgeflecht festklemmen.

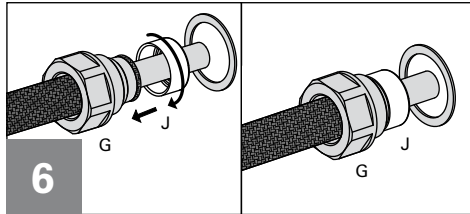
The specifications and instructions for our customers in this document reflect the product engineering level at the time of manufacturing. PMA AG accepts no liability for damages resulting from unprofessional installation or misuse of the product. This disclaimer also includes damages to third parties. It is the customer's responsibility to check the delivered products and immediately notify PMA AG of detected faults. It is also the customer's responsibility to test the delivered product on its applicability for the intended purpose. PMA AG will accept no liability

or responsibility for their products if a product or a PMA system is combined or used together with third-party products, i.e. products from other companies than PMA AG. Jurisdiction in all legal disputes concerning product liability have the courts of the canton of Zurich/Switzerland. Swiss law applies.

For more information go to: www.pma.ch

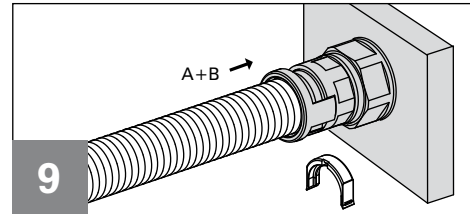
Die in diesem Dokument für unsere Kunden enthaltenen Angaben und Instruktionen entsprechen dem neuesten Stand unserer Technik zum Zeitpunkt der Herstellung des Produktes. Die PMA AG lehnt jede Haftung bei unsachgemässer Montage oder Verwendung sowie Zweckentfremdung des Produktes ab. Dieser Haftungsausschluss umfasst auch allfällige Drittschäden. Es obliegt dem Kunden, die gelieferte Ware zu prüfen und allfällig festgestellte Mängel sofort der PMA AG anzuzeigen. Es obliegt ferner dem Kunden, die Ware auf ihre Eignung zwecks

einer spezifischen Anwendung zu überprüfen. Die PMA AG lehnt jegliche Haftung für ihre Produkte ab, wenn ein einzelnes Produkt oder ein PMA-System mit Fremdprodukten, d.h. Produkten anderer Unternehmungen kombiniert bzw. verwendet wird. Gerichtsstand für Streitigkeiten bezüglich Produkthaftung sind die Gerichte des Kantons Zürich/Schweiz. Es kommt Schweizer Recht zur Anwendung. Ergänzende Informationen unter: www.pma.ch



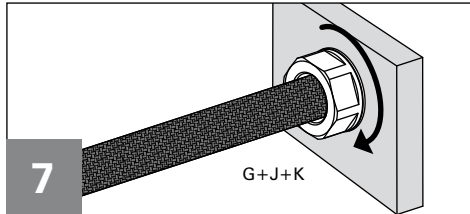
Screw on knurled nut (J) to fix the screening braid against pull out.

Durch Fixieren der Rändelmutter (J) das Geflecht gegen ein Herausziehen sichern.



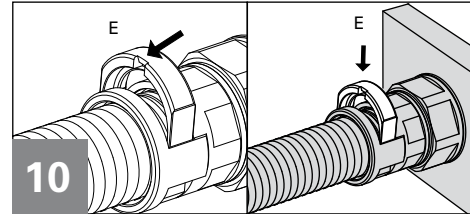
Push conduit with sealing cap (A+B) into the fitting until seal cap is no more visible in the locking element window.

Rohr mit Dichtkappe (A+B) so weit in den Fitting einstossen, dass die Dichtkappe nicht mehr im Sperrenfenster sichtbar ist.



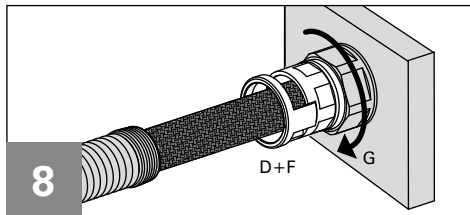
Screw EMC socket (G) with flat seal (K) into thread or fix with a locknut from opposite side.

EMV Sockel (G) mit Flachdichtung (K) in Gewinde einschrauben oder von der Gegenseite mit einer Gegenmutter fixieren.



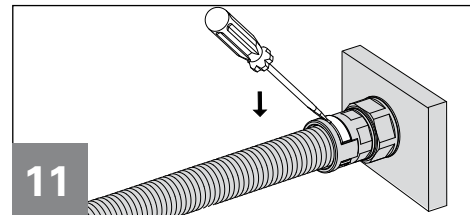
Insert Oval clip (E) in the locking element window and click into place. The screwdriver slot in the oval clip should be on the conduit side.

Oval-Sperre (E) in das Sperrenfenster einsetzen und einrasten. Die Schraubenzieher-Öffnungsnut muss rohrrseitig positioniert sein.



Screw up fitting (D+F) with socket (G).

Fitting (D+F) mit dem Sockel (G) verschrauben.



To re-open use a screwdriver.

Wieder öffnen mittels Schraubenzieher.

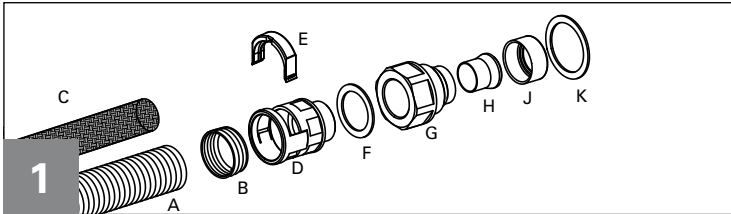
Remarques concernant la sécurité:

- Recommandations pour les applications subissant de fortes vibrations: fixer le filetage avec un adhésif ou un matériau d'étanchéité courant (par ex. Loctite)
- Pour des applications en torsion, nous recommandons l'utilisation supplémentaire d'un raccord tournant

Observaciones de seguridad:

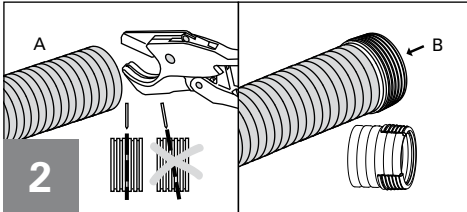
- Recomendación para aplicaciones con fuertes vibraciones: fije la rosca con adhesivo o sellador (p. ej. Loctite)
- Para aplicaciones con torsión recomendamos el uso de un adaptador giratorio adicional

12 Installation/Instalación



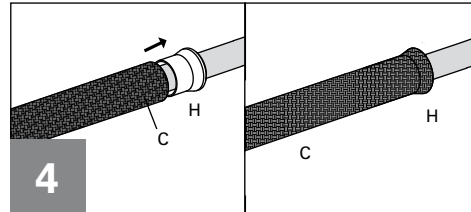
- A. Gaine
- B. Joint d'étanchéité
- C. Tresse de blindage
- D. Raccord
- E. Clip ovale
- F. Joint plat
- G. Ensemble CEM
- H. Cône de fixation
- J. Bague moleter
- K. Joint plat

- A. *Tubo*
- B. *Manguito*
- C. *Malla de apantallamiento*
- D. *Racor*
- E. *Clip oval*
- F. *Junta plana*
- G. *Base EMV*
- H. *Cono de fijación*
- J. *Tuerca de acordonado*
- K. *Junta plana*



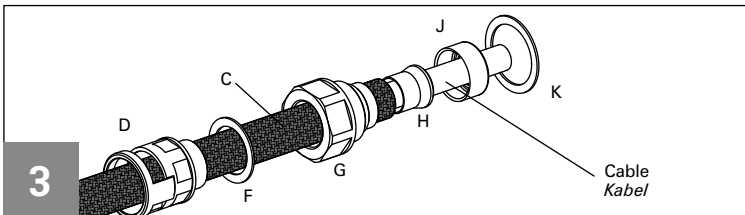
Couper la gaine annelé droite (A) dans le creux de l'onde. Pousser le joint d'étanchéité (B) complètement sur la gaine.

Cortar el tubo (A) transversalmente. Empujar el manguito (B) completamente a fondo sobre el tubo.

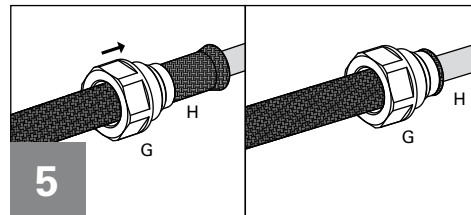


Couvrir cône de fixation (H) avec la tresse de blindage (C) comme illustré.

Cubrir el cono de fijación (H) con la malla de apantallamiento (C) según se muestra.



Cable
Kabel



Pousser l'ensemble CEM (G) sur le cône de fixation (H) pour coincer la tresse.

Empujar la base EMV (G) sobre el cono de fijación (H) para fijar la malla.

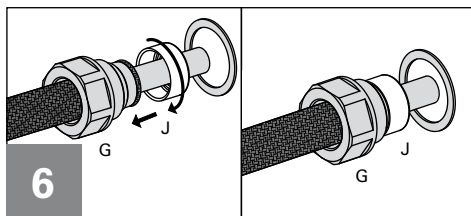
Las especificaciones e instrucciones destinadas a nos clientes en el presente documento concierne el nivel de construcción del producto al momento de la fabricación. PMA AG no acepta responsabilidad por daños que resulten de la instalación o aplicación no profesional o mal uso. Esta cláusula también incluye daños a terceros. Es responsabilidad del cliente comprobar los productos entregados y notificar inmediatamente a PMA AG los defectos encontrados. También es responsabilidad del cliente probar el producto entregado para su aplicación específica.

La responsabilidad del cliente de probar el producto entregado para su aplicabilidad a l'objet prévu. PMA AG no acepta pas de responsabilidad concernant ses produits si un produit ou un système PMA se combina o se usa junto a productos de terceros, es decir, productos de otras empresas que no sean PMA AG. La jurisdicción sobre cualquier disputa legal referente a responsabilidad de producto corresponde a los tribunales del cantón de Zurich/Suiza. Se aplicará la ley suiza. Para más d'informaciones, veuillez consulter: www.pma.ch

Las instrucciones y especificaciones de este documento para nuestros clientes reflejan el nivel de ingeniería del producto en el momento de fabricarlo. PMA AG no acepta responsabilidad por daños que resulten de la instalación o aplicación no profesional o mal uso. Esta cláusula también incluye daños a terceros. Es responsabilidad del cliente comprobar los productos entregados y notificar inmediatamente a PMA AG los defectos encontrados. También es responsabilidad del cliente probar el producto entregado para su aplicación específica.

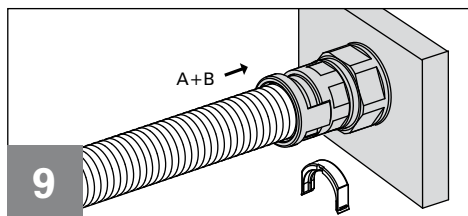
PMA AG no aceptará responsabilidad sobre sus productos si un producto o sistema PMA se combina o se usa junto a productos de terceros, es decir, productos de otras empresas que no sean PMA AG. La jurisdicción sobre cualquier disputa legal referente a responsabilidad de producto corresponde a los tribunales del cantón de Zurich/Suiza. Se aplicará la ley suiza.

Para más información consulte: www.pma.ch



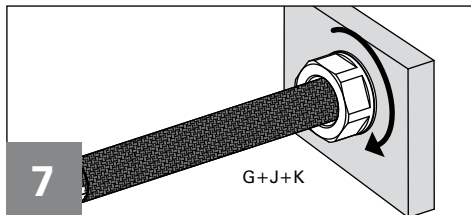
Pousser et visser la bague moleter (J).

Colocar la tuerca de acordeon (J) para fijar la malla de apantallamiento contra tracciones.



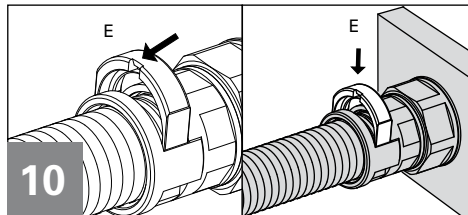
Pousser la gaine avec le joint d'étanchéité (A+B) dans le raccord jusqu'à ce que le joint ne soit plus visible dans la fenêtre du clip ovale.

Introducir el tubo con manguito (A+B) en el racor empujando hasta que el manguito no sea visible en la hendidura del elemento de fijación.



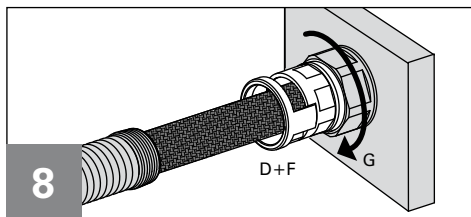
Mettre le joint plat et serrer l'ensemble avec écrou CEM (G) ou visser un contre écrou de côté opposé.

Atornillar la base EMV (G) con a la junta de estanqueidad (K) en la rosca o fijar con la tuerca situada en la pared opuesta.



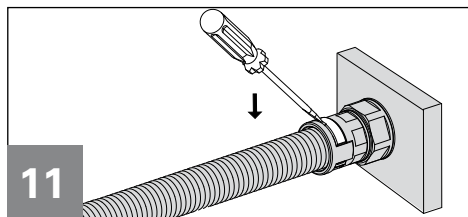
Insérer le Clip ovale (E) dans la fenêtre adéquate et encliqueter. Il faut positionner la fente du clips coté gaine.

Inserte el clip oval (E) en la hendidura de fijación hasta su encaje. La muesca para el destornillador debe apuntar hacia el tubo.



Visser le raccord (D) à l'ensemble CEM (G).

Roscar el racor (D) en la base EMV (G).



Pour enlever le clip utilisez un tournevis.

Para abrirlo utilice un destornillador.